



سيرة ذاتية

الاسم: محمود عبده محمود رسلان
العنوان: مصر- المنوفية - تلا - شارع البطل أحمد عبد العزيز.
الטלفون: منزل: 0020483569480 محمل: 00201067480820
الجنسية: مصرى
تاريخ الميلاد: 1983/06/21
الحالة الاجتماعية: متزوج
البريد الإلكتروني: Raslanplus@yahoo.com

الهدف الوظيفي:

وظيفة أكاديمية كعضو هيئة تدريس في مجال اللغة الألمانية وآدابها، لتعزيز مسيرتي الأكاديمية، واكتساب مزيد من الخبرة والمعرفة، وتحقيق عائد مجزي، مع الإسهام في تطوير المناهج الدراسية وتقديم أفضل مستويات التعليم للطلاب.

المستوى العلمي والمؤهلات:

2014/2017 الدكتوراه في اللغة الألمانية وآدابها - جامعة الأزهر - كلية اللغات والترجمة، بتقدير ممتاز مع مرتبة الشرف الأولى مع التوصية بطبع الرسالة على نفقة الجامعة وتبادلها مع الجامعات الأخرى.
عنوان رسالة الدكتوراه: حول إشكالية ترجمة المفردة "ما" إلى اللغة الألمانية وأثر ذلك على فهم النص الهدف: دراسة لغوية نقدية في ضوء بعض ترجمات القرآن الكريم باللغة الألمانية.

2009/2012 الماجستير في اللغة الألمانية وآدابها - جامعة الأزهر - كلية اللغات والترجمة، بتقدير جيد جداً.

عنوان رسالة الماجستير: إشكالية ترجمة إشكال النفي: من خلال أمثلة مختارة من ترجمات القرآن الكريم بالألمانية
2006/2008 الدراسات العليا في علوم اللغة الألمانية وآدابها - جامعة الأزهر - كلية اللغات والترجمة، مع المشاركة في العديد من الأبحاث اللغوية.

2001/2005 الليسانس في علوم اللغة الألمانية وآدابها - جامعة الأزهر - كلية اللغات والترجمة، بتقدير جيد جداً مع مرتبة الشرف.

الخبرات:

2019 - حتى الآن: مدرس بقسم اللغة الألمانية، كلية الألسن، جامعة سوهاج.
المواد التي تم تدريسها: قواعد اللغة الألمانية، مطالعات، مقال، ترجمة من وإلى الألمانية، تاريخ وحضارة، جغرافيا الدول الناطقة بالألمانية، استماع ومحادثة.
المهارات المكتسبة: تطوير المهارات التدريسية، إعداد المناهج، مهارات العرض والتقديم.

2018 - حتى الآن: مدرس منتدب بقسم اللغة الألمانية، كلية التربية، جامعة مدينة السادات.
المواد التي تم تدريسها: التعبير الكتابي، مطالعات، مقال، مدخل في البراجماتية
اللغوية وعلم النص، التدريب على طرق تحليل النصوص، التدريب على
الاكتساب المعرفي في اللغة الألمانية، مدخل في لغة العلم، تدريبات لغوية، ترجمة
من وإلى الألمانية.

المهارات المكتسبة: تطوير المناهج، إدارة الفصول الدراسية، تقييم الأداء
الأكاديمي، التواصل الفعال مع الطلاب.

2019 - 2020: مدرس بقسم اللغة الألمانية، معهد المدينة العالمي للغات، شبرا منت، وزارة
التعليم العالي.

المواد التي تم تدريسها: قواعد اللغة الألمانية، مطالعات، مقال، ترجمة من وإلى
الألمانية

المهارات المكتسبة: تطوير المناهج، إدارة الفصول الدراسية، تقييم الأداء
الأكاديمي، التواصل الفعال مع الطلاب

2019 - 2020: مدرس بقسم اللغة الألمانية، المعهد الدولي للغات بأكتوبر، مدينة الثقافة
والعلوم - وزارة التعليم العالي.

المواد التي تم تدريسها: قواعد اللغة الألمانية، مطالعات، مقال، ترجمة من وإلى
الألمانية، تاريخ وحضارة، جغرافيا الدول الناطقة بالألمانية.

المهارات المكتسبة: تطوير المهارات التدريسية، إعداد المناهج، مهارات العرض
والتقديم.

2005 - حتى الآن: مترجم حر (الماني <> عربي) لدى العديد من مكاتب الترجمة في ألمانيا
ومصر مثل شركتي (Zappmedia - Translationgate).

المهام والمسؤوليات: ترجمة الوثائق، المراجعة اللغوية، تحرير النصوص، إدارة
مشاريع الترجمة.

المهارات المكتسبة: دقة الترجمة، الالتزام بالمواعيد النهائية، التعامل مع برامج
الترجمة المختلفة.

الدورات التدريبية:

نظام الساعات المعتمدة. مركز تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات، جامعة جنوب الوادي، مصر.	2024/2
نظم الإمتحانات وتقويم الطلاب. المركز الدولي تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات، جامعة طنطا، مصر.	2024/3
الإدارة الجامعية. المركز الدولي تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات، جامعة طنطا، مصر.	2024/3
إعداد المعلم الجامعي. كلية التربية، جامعة حلوان، مصر.	2024/3
إعتماد الجامعة. مركز ضمان الجودة، جامعة طنطا، مصر.	2024/3
القيادة التفاعلية والكتشنج. مركز ضمان الجودة، جامعة طنطا، مصر.	2024/3
أساسيات التحول الرقمي. وحدة التدريب على تكنولوجيا المعلومات بمبني كلية الحاسبات والمعلومات، جامعة بنها، مصر.	2024/5

المهارات:

التدريس:

- إعداد وتطوير المناهج وتحديثها.
- إدارة الفصول الدراسية بفعالية.
- تقييم الأداء الأكاديمي للطلاب.
- التواصل الفعال مع الطلاب وتقديم الدعم الأكاديمي والنفسى.
- استخدام أساليب تدريس حديثة تعتمد على التفاعل والتكنولوجيا.

الترجمة:

- ترجمة عالية الجودة بين اللغة الألمانية واللغة العربية في عدة مجالات مثل الترجمة السياسية والأدبية والعلمية والهندسية والحكومية والدينية.
- دقة الترجمة والالتزام بالمواعيد النهائية.
- استخدام برامج الترجمة المختلفة مثل ترados.

المهارات التقنية:

- القدرة على التعامل مع أجهزة الحاسب الآلي واستخدام الإنترنت.
- إجادة استخدام برامج مايكروسوفت أوفيس (Excel-PowerPoint-Word).
- الإلمام ببرامج التواصل والتدريس عن بعد مثل Google Meet و Zoom و Zoom.

السمات الشخصية:

- ذو دافع داخلي على الجد والعمل.
- قدرة جيدة على التحليل والعرض والتقديم.
- مهارات العمل الجماعي والتعاون مع الفريق.
- مولع بالدراسة والمعرفة والبحث العلمي.
- إدارة الأولويات.
- تنظيم الوقت.

اللغات:

- العربية: اللغة الأم
- الألمانية: مستوى متقدم
- الإنجليزية: مستوى متقدم

القيم الأكademية:

- النزاهة والأمانة: الالتزام بأعلى معايير الأخلاق الأكاديمية والمهنية.
- التفاني: التفاني في تحسين تجربة التعليم للطلاب وتقديم أفضل المستويات.
- الابتكار: البحث عن طرق جديدة ومبتكرة لتطوير المناهج الدراسية وتحسين أساليب التدريس.
- التواصل: بناء علاقات قوية مع الطلاب والزملاء وتعزيز بيئة تعليمية إيجابية.

الخطط المستقبلية:

- مواصلة الدراسة والبحث العلمي لنيل درجة الأستاذية في اللغويات.
- المشاركة في الأبحاث الأكاديمية ونشر الدراسات في مجالات التخصص.

المراجع:

- متاحة عند الطلب.